

Guía de compras OEKO- -TEX® OEKO-TEX® Buying Guide

(Spanish / English)





Al Instituto / to the Institute
 AITEX
 Instituto Tecnológico Textil
 Plaza Emilio Sala, 1
 03801 Alcoy (Alicante) España

Tel: +34 96 554 22 00 | Fax: +34 96 554 34 94
 www.aitex.es | info@aitex.es

Guía de compras

Buying guide

Número de certificado	Certificate number	
Firma	Firm	
Nº de calle	Street No.	
Código postal	ZIP-Code	
Ciudad	City	
Estado	State	
País	Country	
Teléfono/FAX	Phone/FAX	
Página web	Homepage	
Email	Email	

Clase de producto

Productclass

- I Productos para bebés *Products for babies*
- III Productos sin contacto directo con la piel *Products without direct contact to skin*

- II Productos en contacto directo con la piel *Products with direct contact to skin*
- IV Materiales para la decoración *Decoration material*

Los datos proporcionados en la guía de compras en www.oeko-tex.com pueden ser encontrados en el siguiente grupo

The data provided for the Buying Guide at www.oeko-tex.com can be made accessible for the following target group

- Fabricantes *Manufacturers*
- Usuario final *End user*

- Comerciantes y/o minoristas *Traders and/or retailers*

Estoy autorizado a facilitar los datos solicitados en nombre de la empresa, antes mencionada para la Guía de compras, teniendo en cuenta el alcance de nuestra certificación OEKO-TEX® y por la presente confirmo que es correcta la información proporcionada.

I am authorised to provide requested data in the name of the above mentioned company for the Buying Guide considering the scope of our existing OEKO-TEX® certification and I hereby confirm the correctness of the provided information.

Nombre	Name	
Teléfono/FAX	Phone/FAX	
Email	Email	
Fecha	Date	
Firma	Signature

1	Productos	Products
----------	------------------	-----------------

Materias primas o artículos semielaborados	Raw materials or semi-finished Items
---	---

<input type="checkbox"/> Materias primas textiles, fibras <i>Textile raw materials, fibres</i> <input type="checkbox"/> Hilo Open-end <i>Open-end yarn</i> <input type="checkbox"/> Hilo peinado, hilo de estambre <i>Combed yarns, worsted yarns</i> <input type="checkbox"/> Hilo monofilamento <i>Monofilament yarn</i> <input type="checkbox"/> Hilados de filamentos con textura <i>Textured filament yarn</i> <input type="checkbox"/> Hilos de fantasía y texturados <i>Fancy and textured yarns</i> <input type="checkbox"/> Tejido de calada en crudo <i>Woven grey cloth</i> <input type="checkbox"/> Espumas <i>Foams</i>	<input type="checkbox"/> Fibra peinada <i>Combed fibres</i> <input type="checkbox"/> Hilados cardados, hilados de lana <i>Carded yarns, woollen yarns</i> <input type="checkbox"/> Hilo spun ring <i>Ring spun yarn</i> <input type="checkbox"/> Hilados de filamentos sin textura <i>Untextured filament yarn</i> <input type="checkbox"/> Hilos de sutura <i>Wound yarns / core yarns</i> <input type="checkbox"/> Tejido de punto en crudo <i>Knitted grey cloth</i> <input type="checkbox"/> Laminas, membranas <i>Foils, membranes</i> <input type="checkbox"/> Materiales sueltos de relleno <i>Loose filling materials</i>
---	--

Otras materias primas o artículos semi-elaborados

Other raw materials or semi-finished Items

Por favor, indicar en la pagina [pagina 9](#) de qué materiales están hechos los productos.

Please indicate on [page 9](#) from which materials your products are made of.

Tejidos**Fabrics**

- | | | |
|--------------------------|------------------|-----------------------|
| <input type="checkbox"/> | Tejidos de punto | <i>Knitted fabric</i> |
| <input type="checkbox"/> | No tejido | <i>Non-woven</i> |
| <input type="checkbox"/> | Entretelas | <i>Interlinings</i> |
| <input type="checkbox"/> | Fieltro | <i>Felt</i> |

- | | | |
|--------------------------|------------------------------|-------------------------------|
| <input type="checkbox"/> | Tejidos de calada | <i>Woven fabric</i> |
| <input type="checkbox"/> | Forros | <i>Linings</i> |
| <input type="checkbox"/> | Tejidos textiles recubiertos | <i>Coated textile fabrics</i> |

 Otros tejidos
Other fabrics

Uso destinado/Grupo objetivo**Designated use / target group**

- | | | |
|--------------------------|--------------------------------------|--|
| <input type="checkbox"/> | Bebé | <i>Baby</i> |
| <input type="checkbox"/> | Hombre | <i>Gentlemen</i> |
| <input type="checkbox"/> | Unisexo | <i>Unisex</i> |
| <input type="checkbox"/> | Ropa interior y de dormir | <i>Nightwear and underwear</i> |
| <input type="checkbox"/> | Ropa de calle | <i>Outer wear</i> |
| <input type="checkbox"/> | Pañuelos, bufandas y corbatas | <i>Handkerchiefs, scarves, ties</i> |
| <input type="checkbox"/> | Ropa de trabajo y de protección | <i>Work wear and protective clothing</i> |
| <input type="checkbox"/> | Ropa de cama (edredones, cojines...) | <i>Bedding (duvet, cushions etc.)</i> |
| <input type="checkbox"/> | Textiles del hogar | <i>Home textiles</i> |
| <input type="checkbox"/> | Funda de colchón | <i>Mattress Ticking</i> |
| <input type="checkbox"/> | Geotextiles | <i>Geotextiles</i> |
| <input type="checkbox"/> | Textiles médicos | <i>Medical textiles</i> |
| <input type="checkbox"/> | Materiales para medios de transporte | <i>Material for means of transport</i> |

- | | | |
|--------------------------|-----------------------------------|-------------------------------|
| <input type="checkbox"/> | Mujer | <i>Ladies</i> |
| <input type="checkbox"/> | Niños | <i>Children</i> |
| <input type="checkbox"/> | Decoración | <i>Decoration</i> |
| <input type="checkbox"/> | Camisas y blusas | <i>Shirts and blouses</i> |
| <input type="checkbox"/> | Ropa de deporte y de tiempo libre | <i>Sport and leisurewear</i> |
| <input type="checkbox"/> | Ropa de baño | <i>Swimsuits</i> |
| <input type="checkbox"/> | Toallas de rizo | <i>Terry towels</i> |
| <input type="checkbox"/> | Ropa de cama | <i>Bedclothes</i> |
| <input type="checkbox"/> | Tapicería | <i>Upholstery</i> |
| <input type="checkbox"/> | Colchones | <i>Mattresses</i> |
| <input type="checkbox"/> | Textiles industriales | <i>Industrial textiles</i> |
| <input type="checkbox"/> | Materiales de construcción | <i>Construction materials</i> |

 Destinado a otro uso
Other designated use

 Por favor, indicar en la página [pagina 9](#) de qué materiales están hechos los productos.

 Please indicate on [page 9](#) from which materials your products are made of.

Negocio a terceros*Commission business*

- | | | |
|--------------------------|----------------------------------|-------------------------------|
| <input type="checkbox"/> | Pretratamiento | <i>Pre-treatment</i> |
| <input type="checkbox"/> | Estampación | <i>Printing</i> |
| <input type="checkbox"/> | Acabados para textiles de calada | <i>Woven fabric finishing</i> |
| <input type="checkbox"/> | Hilo tintado | <i>Yarn dyeing</i> |

- | | | |
|--------------------------|--------------------------------|---------------------------------|
| <input type="checkbox"/> | Tintura | <i>Dyeing</i> |
| <input type="checkbox"/> | Recubrimiento | <i>Coating</i> |
| <input type="checkbox"/> | Acabados para tejidos de punto | <i>Knitted fabric finishing</i> |

Otro tipo de negocio a terceros
Other commission business

Uso destinado/Grupo objetivo*Designated use / target group*

- | | | |
|--------------------------|--------------------------------------|--|
| <input type="checkbox"/> | Bebé | <i>Baby</i> |
| <input type="checkbox"/> | Hombre | <i>Gentlemen</i> |
| <input type="checkbox"/> | Unisexo | <i>Unisex</i> |
| <input type="checkbox"/> | Ropa interior y de dormir | <i>Nightwear and underwear</i> |
| <input type="checkbox"/> | Ropa de calle | <i>Outer wear</i> |
| <input type="checkbox"/> | Pañuelos, bufandas y corbatas | <i>Handkerchiefs, scarves, ties</i> |
| <input type="checkbox"/> | Ropa de trabajo y de protección | <i>Work wear and protective clothing</i> |
| <input type="checkbox"/> | Ropa de cama (edredones, cojines...) | <i>Bedding (duvet, cushions etc.)</i> |
| <input type="checkbox"/> | Textiles del hogar | <i>Home textiles</i> |
| <input type="checkbox"/> | Funda de colchón | <i>Mattress Ticking</i> |
| <input type="checkbox"/> | Geotextiles | <i>Geotextiles</i> |
| <input type="checkbox"/> | Textiles médicos | <i>Medical textiles</i> |
| <input type="checkbox"/> | Materiales para medios de transporte | <i>Material for means of transport</i> |

- | | | |
|--------------------------|-----------------------------------|-------------------------------|
| <input type="checkbox"/> | Mujer | <i>Ladies</i> |
| <input type="checkbox"/> | Niños | <i>Children</i> |
| <input type="checkbox"/> | Decoración | <i>Decoration</i> |
| <input type="checkbox"/> | Camisas y blusas | <i>Shirts and blouses</i> |
| <input type="checkbox"/> | Ropa de deporte y de tiempo libre | <i>Sport and leisurewear</i> |
| <input type="checkbox"/> | Ropa de baño | <i>Swimsuits</i> |
| <input type="checkbox"/> | Toallas de rizo | <i>Terry towels</i> |
| <input type="checkbox"/> | Ropa de cama | <i>Bedclothes</i> |
| <input type="checkbox"/> | Tapicería | <i>Upholstery</i> |
| <input type="checkbox"/> | Colchones | <i>Mattresses</i> |
| <input type="checkbox"/> | Textiles industriales | <i>Industrial textiles</i> |
| <input type="checkbox"/> | Materiales de construcción | <i>Construction materials</i> |

Destinado a otro uso
Other designated use

Por favor, indicar en la página [pagina 9](#) de qué materiales están hechos los productos.

Please indicate on [page 9](#) from which materials your products are made of.

Accesorios

Accessories

- | | | |
|--------------------------|---------------------------------|--|
| <input type="checkbox"/> | Hilo de coser y de bordar | <i>Sewing and embroidery yarn</i> |
| <input type="checkbox"/> | Botones de presión y remaches | <i>Press Studs and Rivets</i> |
| <input type="checkbox"/> | Cremalleras | <i>Zippers</i> |
| <input type="checkbox"/> | Adornos | <i>Trimmings</i> |
| <input type="checkbox"/> | Aplicaciones | <i>Applications</i> |
| <input type="checkbox"/> | Cintas y correas | <i>Belts and bands</i> |
| <input type="checkbox"/> | Cintas para pantalones y faldas | <i>Waist bands for trousers and skirts</i> |
| <input type="checkbox"/> | Materiales sueltos de relleno | <i>Loose filling materials</i> |

- | | | |
|--------------------------|--|---|
| <input type="checkbox"/> | Botones | <i>Buttons</i> |
| <input type="checkbox"/> | Otros cierres (hebillas, ganchos, ojetes, etc) | <i>Other Fasteners (buckles, hooks and eyes etc.)</i> |
| <input type="checkbox"/> | Puntilla, encaje | <i>Lace</i> |
| <input type="checkbox"/> | Apliques y bordados | <i>Appliqué and Embroidery</i> |
| <input type="checkbox"/> | Etiquetas impresas y tejidas | <i>Printed and woven labels</i> |
| <input type="checkbox"/> | Cintas elásticas | <i>Elastic bands</i> |
| <input type="checkbox"/> | Cordones y cuerdas | <i>Cords and ropes</i> |

Otros accesorios
Other accessories

Uso destinado/Grupo objetivo

Designated use / target group

- | | | |
|--------------------------|--------------------------------------|--|
| <input type="checkbox"/> | Bebé | <i>Baby</i> |
| <input type="checkbox"/> | Hombre | <i>Gentlemen</i> |
| <input type="checkbox"/> | Unisexo | <i>Unisex</i> |
| <input type="checkbox"/> | Ropa interior y de dormir | <i>Nightwear and underwear</i> |
| <input type="checkbox"/> | Ropa de calle | <i>Outer wear</i> |
| <input type="checkbox"/> | Pañuelos, bufandas y corbatas | <i>Handkerchiefs, scarves, ties</i> |
| <input type="checkbox"/> | Ropa de trabajo y de protección | <i>Work wear and protective clothing</i> |
| <input type="checkbox"/> | Ropa de cama (edredones, cojines...) | <i>Bedding (duvet, cushions etc.)</i> |
| <input type="checkbox"/> | Textiles del hogar | <i>Home textiles</i> |
| <input type="checkbox"/> | Funda de colchón | <i>Mattress Ticking</i> |
| <input type="checkbox"/> | Geotextiles | <i>Geotextiles</i> |
| <input type="checkbox"/> | Textiles médicos | <i>Medical textiles</i> |
| <input type="checkbox"/> | Materiales para medios de transporte | <i>Material for means of transport</i> |

- | | | |
|--------------------------|-----------------------------------|-------------------------------|
| <input type="checkbox"/> | Mujer | <i>Ladies</i> |
| <input type="checkbox"/> | Niños | <i>Children</i> |
| <input type="checkbox"/> | Decoración | <i>Decoration</i> |
| <input type="checkbox"/> | Camisas y blusas | <i>Shirts and blouses</i> |
| <input type="checkbox"/> | Ropa de deporte y de tiempo libre | <i>Sport and leisurewear</i> |
| <input type="checkbox"/> | Ropa de baño | <i>Swimsuits</i> |
| <input type="checkbox"/> | Toallas de rizo | <i>Terry towels</i> |
| <input type="checkbox"/> | Ropa de cama | <i>Bedclothes</i> |
| <input type="checkbox"/> | Tapicería | <i>Upholstery</i> |
| <input type="checkbox"/> | Colchones | <i>Mattresses</i> |
| <input type="checkbox"/> | Textiles industriales | <i>Industrial textiles</i> |
| <input type="checkbox"/> | Materiales de construcción | <i>Construction materials</i> |

Destinado a otro uso
Other designated use

Por favor, indicar en la página [pagina 9](#) de qué materiales están hechos los productos.

Please indicate on [page 9](#) from which materials your products are made of.

Artículos destinados para el usuario final*End-user, ready made goods***Ropa***Clothing*

<input type="checkbox"/>	Ropa interior	<i>Underwear</i>
<input type="checkbox"/>	Sujetadores y corsés	<i>Bras and corsets</i>
<input type="checkbox"/>	calcetines	<i>Socks</i>
<input type="checkbox"/>	Blusas, camisas	<i>Blouses, shirts</i>
<input type="checkbox"/>	Ropa de baño	<i>Swimsuits</i>
<input type="checkbox"/>	Trajes, chaquetas	<i>Suits, jackets</i>
<input type="checkbox"/>	Trajes, vestidos y faldas	<i>Suits, dresses and skirts</i>
<input type="checkbox"/>	Ropa de trabajo y de protección	<i>Work wear and protective clothing</i>

<input type="checkbox"/>	Ropa de dormir	<i>Nightwear</i>
<input type="checkbox"/>	Medias, leotardos	<i>Stockings, tights</i>
<input type="checkbox"/>	Camisetas, sudaderas	<i>T-shirts, sweat shirts</i>
<input type="checkbox"/>	Deporte y tiempo libre	<i>Sport and leisurewear</i>
<input type="checkbox"/>	Jerseys y chalecos	<i>Pullovers and waistcoats</i>
<input type="checkbox"/>	Pantalones	<i>Trousers</i>
<input type="checkbox"/>	Abrigos, parkas y chaquetas	<i>Coats, parkas and outdoor jackets</i>

Otras prendas
*Other clothing***Accesorios***Accessories*

<input type="checkbox"/>	Guantes	<i>Gloves</i>
<input type="checkbox"/>	Sombreros y gorras	<i>Hats and Caps</i>
<input type="checkbox"/>	Pañuelos, bufandas, corbatas	<i>Handkerchiefs, scarves, ties</i>

<input type="checkbox"/>	Cinturón	<i>Belts</i>
<input type="checkbox"/>	Zapatos	<i>Shoes</i>

Otros accesorios
*Other accessories***Textiles del hogar***Home textiles*

<input type="checkbox"/>	Toallas de rizo	<i>Terry towels</i>
<input type="checkbox"/>	Otros colchones con espumas sintéticas	<i>Other mattress with synthetic foams</i>
<input type="checkbox"/>	Ropa de cama (edredones, almohadas)	<i>Bedding (duvet, pillow)</i>
<input type="checkbox"/>	Mantelería	<i>Table linen</i>
<input type="checkbox"/>	Cojines decorativos	<i>Decorative cushions</i>
<input type="checkbox"/>	Tejidos de cortinas y decoración	<i>Curtain and furnishing fabrics</i>

<input type="checkbox"/>	Colchón de muelles	<i>Innerspring mattress</i>
<input type="checkbox"/>	Colchones de latex natural o sintético	<i>Mattress with natural or synthetic latex</i>
<input type="checkbox"/>	Ropa de cama	<i>Bedclothing</i>
<input type="checkbox"/>	Mantas	<i>Blankets</i>
<input type="checkbox"/>	Tejidos para tapicería	<i>Upholstery fabrics</i>

Otros textiles del hogar
*Other home textiles***Otras prendas confeccionadas***Other End-user, ready made goods*

<input type="checkbox"/>	Juguetes	<i>Toys</i>
<input type="checkbox"/>	Hilo de costura	<i>Needlework yarn</i>

<input type="checkbox"/>	Alfombras	<i>Carpets</i>
--------------------------	-----------	----------------

Otras prendas confeccionadas
*Other end-user, ready made goods***Uso destinado/Grupo objetivo***Designated use / target group*

<input type="checkbox"/>	Bebé	<i>Baby</i>
<input type="checkbox"/>	Hombre	<i>Gentlemen</i>
<input type="checkbox"/>	Unisexo	<i>Unisex</i>

<input type="checkbox"/>	Mujer	<i>Ladies</i>
<input type="checkbox"/>	Niños	<i>Children</i>

Destinado a otro uso
Other designated use

Por favor, indicar en la pagina [pagina 9](#) de qué materiales están hechos los productos.

Please indicate on [page 9](#) from which materials your products are made of.

2 Materiales *Materials*
Composición de la fibra *Fibre materials*
Composición de la fibra pura *Pure fibre materials*

- | | |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> Algodón <i>Cotton</i>
<input type="checkbox"/> Lana y otros pelos animales <i>Wool and other animal hairs</i>
<input type="checkbox"/> Viscosa y otras fibras celulósicas <i>Viscose and other cellulose fibres</i>
<input type="checkbox"/> Poliamida <i>Polyamide</i>
<input type="checkbox"/> Otras fibras sintéticas <i>Other synthetic fibres</i> | <input type="checkbox"/> Otras fibras vegetales <i>Other Vegetable Fibres</i>
<input type="checkbox"/> seda <i>Silk</i>
<input type="checkbox"/> Poliéster <i>Polyester</i>
<input type="checkbox"/> Elastano y otras fibras elásticas <i>Elastanes and other elastic fibres</i> |
|---|---|

 Otros materiales de fibra pura
Other pure fibre materials

Mezcla de fibras *Fibre blends*

- | | |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Mezcla de fibras naturales <i>Mixtures of natural fibres</i>
<input type="checkbox"/> Mezcla de fibra natural y sintética <i>Natural and Synthetic Fibre Mixtures</i> | <input type="checkbox"/> Mezcla de fibras sintéticas <i>Mixtures of synthetic fibres</i>
<input type="checkbox"/> Mezcla con viscosa <i>Mixtures with Viscose</i> |
|---|--|

 Otra mezcla de fibras
Other fibre blends

Otros materiales orgánicos *Other organic materials*

- | | |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> Cuero <i>Leather</i>
<input type="checkbox"/> Plumas y plumón <i>Feathers and Down</i>
<input type="checkbox"/> Madera, papel y cartón <i>Wood, paper and board</i>
<input type="checkbox"/> Latex natural y sintético <i>Natural and synthetic latex</i>
<input type="checkbox"/> Láminas sintéticas <i>Synthetic films</i>
<input type="checkbox"/> Partes de metal recubiertas de plástico <i>Metal coated plastic parts</i> | <input type="checkbox"/> Piel <i>Fur</i>
<input type="checkbox"/> Otros materiales animales <i>Other animal materials</i>
<input type="checkbox"/> Otros materiales vegetales <i>Other vegetable materials</i>
<input type="checkbox"/> Espumas sintéticas <i>Synthetic foam</i>
<input type="checkbox"/> Plástico <i>Plastic</i> |
|---|---|

 Otros materiales orgánicos
Other organic materials

Materiales inorgánicos *Inorganic Materials*

- | | |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> Latón, cobre, bronce <i>Brass, copper, bronze</i>
<input type="checkbox"/> Metales preciosos (oro, plata, platino) <i>Precious Metals (gold, silver, platinum)</i>
<input type="checkbox"/> Otros materiales metálicos <i>Other metallic materials</i> | <input type="checkbox"/> Acero <i>Steel</i>
<input type="checkbox"/> Cristal, bisutería <i>Glass, rhinestone</i>
<input type="checkbox"/> Partes de metal recubiertas de plástico <i>Metal coated plastic parts</i> |
|---|---|

 Otros materiales inorgánicos
Other inorganic materials